

DIN EN 12599**DIN**

ICS 91.140.30

Ersatz für
DIN EN 12599:2000-08**Lüftung von Gebäuden –
Prüf- und Messverfahren für die Übergabe raumlufttechnischer Anlagen;
Deutsche Fassung EN 12599:2012**

Ventilation for buildings –
Test procedures and measurement methods to hand over air conditioning and ventilation
systems;
German version EN 12599:2012

Ventilation des bâtiments –
Procédures d'essai et méthodes de mesure pour la réception des installations de
conditionnement d'air et de ventilation;
Version allemande EN 12599:2012

Gesamtumfang 87 Seiten

Normenausschuss Heiz- und Raumluftechnik (NHRS) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitee CEN/TC 156 „Lüftung von Gebäuden“ (Sekretariat: BSI, Vereinigtes Königreich) im Europäischen Komitee für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 12599:2012.

Der Arbeitsausschuss NA 041-02-50 AA „Grundlagen (SpA CEN/TC 156 und ISO/TC 205/WG 4)“ des Normenausschusses Heiz- und Raumluftechnik (NHRS) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V. war an der Erarbeitung dieser Norm beteiligt.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12599:2000-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Anwendungsbereich wurde dahingehend abgeändert, dass die Prüfverfahren und Messgeräte nicht nur während der Übergabe, sondern vor, während und nach der Übergabe sowie im Rahmen von Messungen nach der Energieeffizienz-Richtlinie angewendet werden können;
- b) der Anwendungsbereich wurde dahingehend geändert, dass EN 12599 keine Wohnungen ausschließt;
- c) die normativen Verweisungen wurden aktualisiert;
- d) Tabelle 1 enthält jetzt Anforderungen an die Sauberkeit und Dichtigkeit der Anlage;
- e) in Tabelle 2 wurde die Unsicherheit für den Luftvolumenstrom je Einzelraum von $\pm 20\%$ auf $\pm 15\%$ und je Anlage von $\pm 15\%$ auf $\pm 10\%$ herabgesetzt;
- f) Tabelle E.4 wurde um eine Gleichung zur Berechnung der Unsicherheit des Messortes τ_u ergänzt;
- g) es wurden Verfahren zur Messung der elektrischen Leistung mit aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12599: 2000-08

Deutsche Fassung

Lüftung von Gebäuden —
Prüf- und Messverfahren für die Übergabe
raumlufttechnischer Anlagen

Ventilation for buildings —
Test procedures and measurement methods to hand over
air conditioning and ventilation systems

Ventilation des bâtiments —
Procédures d'essai et méthodes de mesure pour la
réception des installations de conditionnement d'air et
de ventilation

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25. August 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel